

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 29558823									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Handgemalte Bilder sollten vorsichtig behandelt und an einem sicheren Ort aufbewahrt werden, um Beschädigungen zu vermeiden.	Hand-painted pictures should be handled with care and stored in a safe place to avoid damage.	Les images peintes à la main doivent être manipulées avec soin et stockées dans un endroit sûr pour éviter tout dommage.	Le immagini dipinte a mano devono essere maneggiate con cura e conservate in un luogo sicuro per evitare danni.	Met de hand geschilderde afbeeldingen moeten zorgvuldig worden behandeld en op een veilige plaats worden bewaard om schade te voorkomen.	Las imágenes pintadas a mano deben manipularse con cuidado y almacenarse en un lugar seguro para evitar daños.	S ručně malovanými obrázky je třeba zacházet opatrně a ukládat je na bezpečném místě, aby nedošlo k jejich poškození.	Ručno oslikanim slikama treba pažljivo rukovati i pohraniti ih na sigurno mjesto kako bi se izbjegla oštećenja.	Z ročno poslikanimi slikami ravnajte previdno in jih shranite na varnem mestu, da preprečite poškodbe.	kézzel festett képeket óvatosan kell kezelni, és biztonságos helyen kell tárolni a sérülések elkerülése érdekében.
Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung, hohe Luftfeuchtigkeit oder extreme Temperaturen, da dies zu Verblassen oder Verformungen der Farben führen kann.	Avoid direct sunlight, high humidity or extreme temperatures as this may cause the colors to fade or deform.	Évitez la lumière directe du soleil, une humidité élevée ou des températures extrêmes car cela pourrait entraîner une décoloration ou une déformation.	Evitare la luce solare diretta, l'elevata umidità o temperature estreme poiché ciò potrebbe causare sbiadimento o deformazione del colore.	Vermijd direct zonlicht, hoge luchtvochtigheid of extreme temperaturen, omdat dit kleurvervaging of vervorming kan veroorzaken.	Evite la luz solar directa, la alta humedad o las temperaturas extremas, ya que esto puede provocar que el color se desvanezca o se deforme.	Vyhňte se přímému slunečnímu záření, vysoké vlhkosti nebo extrémním teplotám, protože to může způsobit vyblednutí nebo deformaci barev.	Izbjegavajte izravnu sunčevu svjetlost, visoku vlažnost ili ekstremne temperature jer to može uzrokovati blijeđenje boje ili deformaciju.	Izogibajte se neposredni sončni svetlobi, visoki vlažnosti ali ekstremnim temperaturam, saj lahko to povzroči bledenje barv ali deformacijo.	Kerülje a közvetlen napfényt, a magas páratartalmat vagy az extrém hőmérsékleteket, mert ezek színfakulást vagy deformációt okozhatnak.
Rahmen Sie handgemalte Bilder mit hochwertigen Rahmen und säurefreien Passepartouts, um die Kunstwerke zu schützen und ihre Lebensdauer zu verlängern.	Frame hand-painted paintings with high-quality frames and acid-free mounts to protect the artwork and extend its life.	Encadrez les images peintes à la main avec des cadres de haute qualité et des passe-partout sans acide pour protéger l'œuvre d'art et prolonger sa durée de vie.	Incornicia immagini dipinte a mano con cornici di alta qualità e supporti privi di acidi per proteggere l'opera d'arte e prolungarne la durata.	Kadreer handgeschilderde afbeeldingen met hoogwaardige lijsten en zuurvrije passe-partouts om het kunstwerk te beschermen en de levensduur ervan te verlengen.	Enmarque imágenes pintadas a mano con marcos de alta calidad y soportes sin ácido para proteger la obra de arte y prolongar su vida.	Zarámujte ručně malované obrazy pomocí vysoce kvalitních ráků a držáků bez obsahu kyseliny, abyste ochránili umělecká díla a prodloužili jejich životnost.	Ručno oslikane slike uokvirite visokokvalitetnim okvirima i nosačima bez kiseline kako biste zaštitili umjetničko djelo i produljili mu vijek trajanja.	Ročno poslikane slike uokvirite z visokokakovostnimi okvirji in nosilci brez kislin, da zaščitite umetniško delo in podaljšate njegovo življenjsko dobo.	Keretezze be a kézzel festett képeket kiváló minőségű keretekkel és savmentes rögzítőkkal, hogy megvédje a műalkotást és meghosszabbítsa élettartamát.
Achten Sie darauf, dass die Bilder aufrecht stehen oder an einer stabilen Wand befestigt werden, um ein Umkippen oder Herunterfallen zu verhindern.	Make sure the pictures are standing upright or attached to a stable wall to prevent them from tipping over or falling.	Assurez-vous que les images sont debout ou fixées à un mur solide pour éviter qu'elles ne basculent ou ne tombent.	Assicurati che le immagini siano in posizione verticale o fissate a una parete robusta per evitare che si ribaltino o cadano.	Zorg ervoor dat de foto's rechtop staan of aan een stevige muur zijn bevestigd, zodat ze niet omvallen of vallen.	Asegúrese de que los cuadros estén en posición vertical o sujetos a una pared resistente para evitar que se vuelquen o caigan.	Ujistěte se, že obrázky stojí vzpřímeně nebo jsou připevněny k pevné stěně, aby se zabránilo jejich převrácení nebo pádu.	Provjerite jesu li slike uspravne ili pričvršćene na čvrsti zid kako biste spriječili da se prevrnu ili padnu.	Prepričajte se, da slike stojijo pokonci ali pritrjene na trdno steno, da preprečite, da bi se prevrnile ali padle.	Győződjön meg arról, hogy a képek függőlegesen állnak, vagy erős falhoz vannak rögzítve, nehogy felboruljanak vagy leesjenek.
Berühren Sie handgemalte Bilder nicht mit den Händen, da das Öl oder Schweiß auf der Haut langfristige Schäden an der Oberfläche verursachen kann.	Do not touch hand-painted paintings with your hands, as oil or sweat on your skin can cause long-term damage to the surface.	Ne touchez pas les images peintes à la main avec vos mains, car l'huile ou la sueur sur la peau peut endommager la surface à long terme.	Non toccare le immagini dipinte a mano con le mani poiché l'olio o il sudore sulla pelle possono causare danni a lungo termine alla superficie.	Raak handgeschilderde afbeeldingen niet met uw handen aan, omdat de olie of het zweet op de huid langdurige schade aan het oppervlak kan veroorzaken.	No toque imágenes pintadas a mano con las manos, ya que el aceite o el sudor de la piel pueden causar daños a la superficie a largo plazo.	Nedotýkejte se rukama ručně malovaných obrázků, protože olej nebo pot na kůži mohou způsobit dlouhodobé poškození povrchu.	Ne dodirujte ručno slikane slike rukama jer ulje ili znoj na koži mogu uzrokovati dugotrajna oštećenja površine.	Ne dotikajte se ročno poslikanih slik z rokami, saj lahko olje ali znoj na koži povzročita dolgotrajno poškodbo površine.	Ne érintse meg a kézzel festett képeket, mert a bőrön lévő olaj vagy verejték hosszan tartó károsodást okozhat a felületen.
Verwenden Sie beim Aufhängen oder Verschieben der Bilder saubere und trockene Hände oder tragen Sie Baumwollhandschuhe, um Fingerabdrücke zu vermeiden.	When hanging or moving pictures, use clean and dry hands or wear cotton gloves to avoid fingerprints.	Lorsque vous accrochez ou déplacez des images, utilisez des mains propres et sèches ou portez des gants en coton pour éviter les traces de doigts.	Quando si appendono o si spostano le immagini, utilizzare le mani pulite e asciutte o indossare guanti di cotone per evitare impronte digitali.	Gebruik bij het ophangen of verplaatsen van foto's schone, droge handen of draag katoenen handschoenen om vingerafdrukken te voorkomen.	Al colgar o mover cuadros, use las manos limpias y secas o use guantes de algodón para evitar huellas dactilares.	Při zavěšování nebo přesouvání obrázků používejte čisté, suché ruce nebo bavlněné rukavice, abyste se vyhnuli otiskům prstů.	Kada vješate ili premještate slike, koristite čiste, suhe ruke ili nosite pamučne rukavice kako biste izbjegli otiske prstiju.	Ko obešate ali premikate slike, uporabljajte čiste, suhe roke ali nosite bombažne rokavice, da preprečite prstne odtise.	Amikor felakaszt vagy mozgat képeket, használjon tiszta és száraz kezet, vagy viseljen pamutkesztyűt az ujjlenyomatok elkerülése érdekében.
Halten Sie handgemalte Bilder von feuchten oder staubigen Bereichen fern, um Verfärbungen oder Schimmelbildung zu verhindern.	Keep hand-painted paintings away from damp or dusty areas to prevent discoloration or mold growth.	Gardez les images peintes à la main à l'écart des zones humides ou poussiéreuses pour éviter la décoloration ou la croissance de moisissures.	Tenere le immagini dipinte a mano lontano da aree umide o polverose per evitare scolorimento o crescita di muffe.	Houd handgeschilderde afbeeldingen uit de buurt van vochtige of stoffige ruimtes om verkleuring of schimmelgroei te voorkomen.	Mantenga las imágenes pintadas a mano alejadas de áreas húmedas o polvorosas para evitar la decoloración o el crecimiento de moho.	Ručně malované obrázky udržujte mimo vlhká nebo prašná místa, abyste zabránili změně barvy nebo růstu plísní.	Držite ručno oslikane slike dalje od vlažnih ili prašnjavih područja kako biste spriječili promjenu boje ili razvoj plijesni.	Ročno poslikane slike hranite proč od vlažnih ali prašnih območij, da preprečite razbarvanje ali nastanek plesni.	Tartsa távol a kézzel festett képeket nedves vagy poros helyektől, hogy elkerülje az elszíneződést vagy a penészképződést.

Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Fabricanti/Fabrikanten/Fabricantes/Výrobci/ Proizvođači/Proizvajalci

BAHAG AG
Gutenbergstrasse 21, 68167 Mannheim
service@bauhaus.info

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 29558823									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Vermeiden Sie das Aufhängen von Bildern in der Nähe von Küchen, Badezimmern oder Raucherbereichen, da dies zu Schäden führen kann.	Avoid hanging pictures near kitchens, bathrooms or smoking areas as this may cause damage.	Évitez d'accrocher des tableaux près des cuisines, des salles de bains ou des zones fumeurs car cela pourrait causer des dommages.	Evitare di appendere quadri vicino a cucine, bagni o aree fumatori poiché ciò potrebbe causare danni.	Hang geen schilderijen op in de buurt van keukens, badkamers of rookruimtes, omdat dit schade kan veroorzaken.	Evite colgar cuadros cerca de cocinas, baños o áreas para fumadores, ya que esto puede causar daños.	Vyvarujte se zavěšování obrázků v blízkosti kuchyní, koupelen nebo kuřáckých prostor, protože to může způsobit poškození.	Izbjegavajte vješanje slika u blizini kuhinja, kupaonica ili prostorija za pušenje jer to može uzrokovati štetu.	Izogibajte se obešanju slik v bližini kuhinj, kopalnic ali prostorov za kajenje, saj lahko poškodujete slike.	Kerülje a képek felakasztását konyhák, fürdőszobák vagy dohányzóhelyek közelébe, mert ez károkat okozhat.
Wenden Sie sich bei Bedarf an einen professionellen Restaurator, um beschädigte oder alternde handgemalte Bilder zu reparieren oder zu restaurieren.	If necessary, contact a professional conservator to repair or restore damaged or aging hand-painted paintings.	Si nécessaire, contactez un restaurateur professionnel pour réparer ou restaurer des images peintes à la main endommagées ou vieilles.	Se necessario, contattare un restauratore professionista per riparare o ripristinare immagini dipinte a mano danneggiate o invecchiate.	Neem indien nodig contact op met een professionele restaurateur om beschadigde of verouderde handgeschilderde afbeeldingen te repareren of te herstellen.	Si es necesario, comuníquese con un restaurador profesional para reparar o restaurar imágenes pintadas a mano dañadas o envejecidas.	případě potřeby se obraťte na profesionálního restaurátora, který poškozené nebo stárnoucí ručně malované obrazy opraví nebo obnoví.	Ako je potrebno, kontaktirajte profesionalnog restauratora za popravak ili restauraciju oštećenih ili zastarjelih ručno oslikanih slika.	Po potrebi se obrnite na profesionalnega restavratorja, da popravi ali obnovi poškodovane ali zastarele ročno poslikane slike.	Ha szükséges, forduljon professzionális restaurátorhoz a sérült vagy elöregedett kézzel festett képek javításához vagy helyreállításához.
Versuchen Sie nicht, Reparaturen oder Restaurierungen selbst durchzuführen, da dies zu weiteren Schäden führen kann.	Do not attempt to carry out repairs or restorations yourself as this may cause further damage.	N'essayez pas d'effectuer des réparations ou des restaurations vous-même car cela pourrait causer des dommages supplémentaires.	Non tentare di eseguire riparazioni o restauri da soli poiché ciò potrebbe causare ulteriori danni.	Probeer niet zelf reparaties of restauraties uit te voeren, aangezien dit verdere schade kan veroorzaken.	No intente realizar reparaciones o restauraciones usted mismo, ya que esto puede causar daños mayores.	Nepokoušejte se sami provádět opravy nebo restaurování, protože to může způsobit další poškození.	Ne pokušavajte sami izvršiti popravke ili restauracije jer to može prouzročiti daljnju štetu.	Ne poskušajte sami izvajati popravil ali obnov, saj lahko to povzroči dodatno škodo.	Ne kísérelje meg saját maga elvégezni a javításokat vagy helyreállításokat, mert ez további károkat okozhat.
Erwägen Sie eine Versicherung für wertvolle handgemalte Bilder, um sie gegen Diebstahl, Beschädigung oder Verlust abzusichern.	Consider insuring valuable hand-painted paintings to protect them against theft, damage or loss.	Pensez à assurer vos précieuses images peintes à la main pour les protéger contre le vol, les dommages ou la perte.	Considera l'idea di assicurare preziose immagini dipinte a mano per proteggerle da furti, danni o perdite.	Overweeg om waardevolle handgeschilderde afbeeldingen te verzekeren om ze te beschermen tegen diefstal, schade of verlies.	Considere asegurar valiosas imágenes pintadas a mano para protegerlas contra robo, daño o pérdida.	Zvažte pojištění cenných ručně malovaných obrázků, abyste je ochránili před krádeží, poškozením nebo ztrátou.	Razmislite o osiguranju vrijednih ručno oslikanih slika kako biste ih zaštitili od krađe, oštećenja ili gubitka.	Razmislite o zavarovanju dragocenih ročno poslikanih slik, da jih zaščitite pred krajo, poškodbo ali izgubo.	Fontolja meg az értékes, kézzel festett képek biztosítását, hogy megvédje azokat a lopás, sérülés vagy elvesztés ellen.
Lassen Sie wertvolle Kunstwerke von einem Experten bewerten, um ihren Wert zu ermitteln und angemessene Sicherheitsmaßnahmen zu treffen.	Have valuable works of art appraised by an expert to determine their value and take appropriate security measures.	Faites expertiser les œuvres d'art de valeur par un expert afin d'en déterminer la valeur et de prendre les mesures de sécurité appropriées.	Far valutare le opere d'arte di valore da un esperto per determinarne il valore e adottare misure di sicurezza adeguate.	Laat waardevolle kunstwerken taxeren door een deskundige om de waarde ervan te bepalen en passende beveiligingsmaatregelen te nemen.	Hacer tasar las obras de arte valiosas por un experto para determinar su valor y tomar las medidas de seguridad adecuadas.	Nechte hodnotná umělecká díla ocenit znalcem, který určí jejich hodnotu, a přijměte vhodná bezpečnostní opatření.	Vrijedne umjetnine dati na vještačenje radi utvrđivanja njihove vrijednosti i poduzimanja odgovarajućih sigurnosnih mjera.	Dragocene umetnine dajte v cenitev strokovnjaku, da ugotovi njihovo vrednost in izvedite ustrezne varnostne ukrepe.	Értékelje meg szakértővel az értékes műalkotásokat, hogy megállapítsa értéküket, és tegye meg a megfelelő biztonsági intézkedéseket.